

RAPPORT N° 294 10 octobre 2006
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
sur la votation cantonale du 24 septembre 2006

Le 24 septembre 2006, le peuple fribourgeois s'est rendu aux urnes pour se prononcer sur le décret du 23 juin 2006 relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction du pont et du tunnel de la Poya et l'aménagement à quatre voies de la route de Morat à Fribourg et Granges-Paccot.

En application de l'article 27 al. 4 de la loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques (LEDP), nous vous transmettons les résultats du scrutin et les actes relatifs à cette votation. Les résultats ont été donnés dans l'arrêté du Conseil d'Etat du 25 septembre 2006 indiquant les résultats de la votation populaire du 24 septembre 2006 et publiés dans la *Feuille officielle* N° 39 du 29 septembre 2006.

Décret du 23 juin 2006 relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction du pont et du tunnel de la Poya et l'aménagement à quatre voies de la route de Morat à Fribourg et Granges-Paccot

Les résultats sont les suivants:

- Electeurs inscrits: 171 512
- Votants: 83 905
- Bulletins blancs: 1 345
- Bulletins nuls: 518
- Bulletins valables: 82 042

- Participation: 48,92%

Le décret a été accepté par le peuple par 66 487 oui contre 15 555 non.

Les recours ayant trait à la validité de cette votation devaient être adressés par écrit au Conseil d'Etat dans le délai de 10 jours dès la parution de l'arrêté dans la *Feuille officielle* (art. 152 al. 2 LEDP), soit jusqu'au lundi 9 octobre 2006. Aucun recours n'a été déposé.

Nous vous prions donc de prendre acte des résultats de la votation populaire cantonale du 24 septembre 2006.

BERICHT Nr. 294 10. Oktober 2006
des Staatsrats an den Grossen Rat
über die kantonale Volksabstimmung
vom 24. September 2006

Am 24. September 2006 stimmte das Freiburger Stimmvolk über das Dekret vom 23. Juni 2006 über einen Verpflichtungskredit für den Bau der Poyabrücke und des Poyatunnels sowie für die Erweiterung der Murtenstrasse auf vier Spuren in Freiburg und Granges-Paccot ab.

In Anwendung von Artikel 27 Abs. 4 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (PRG) überweisen wir Ihnen die Ergebnisse des Urnengangs und die Akten zu dieser Volksabstimmung. Die Ergebnisse wurden mit dem Beschluss des Staatsrates vom 26. September 2006 über die Ergebnisse der kantonalen Volksabstimmung vom 24. September 2006 erwahrt und im *Amtsblatt* Nr. 39 vom 29. September 2006 veröffentlicht.

Freiburger Dekret vom 23. Juni 2006 über einen Verpflichtungskredit für den Bau der Poyabrücke und des Poyatunnels sowie für die Erweiterung der Murtenstrasse auf vier Spuren in Freiburg und Granges-Paccot.

Die Ergebnisse lauten wie folgt:

- Eingeschriebene Stimmberechtigte: 171 512
- Stimmende: 83 905
- Leere Stimmzettel: 1 345
- Ungültige Stimmzettel: 518
- Gültige Stimmzettel: 82 042

- Stimmbeteiligung: 48,92%

Das Dekret wurde vom Stimmvolk mit 66 487 Ja gegen 15 555 Nein angenommen.

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Abstimmung mussten innert 10 Tagen nach der Veröffentlichung des Beschlusses im *Amtsblatt* schriftlich beim Staatsrat eingereicht werden (Art. 152 Abs. 2 PRG). Die Frist lief am Montag, dem 9. Oktober 2006 ab. Es wurde keine Beschwerde eingereicht.

Wir bitten Sie deshalb, von den Ergebnissen der kantonalen Volksabstimmung vom 24. September 2006 Kenntnis zu nehmen.